

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 135

Ноябрь 2010 г.

Дело «Пердигану (Perdigão) против Португалии» - 24768/06

Судебное постановление от 16.11.2010 г. [Большая палата]

Статья 1 Протокола №1

В отношении соблюдения параграфа 1 Статьи 1 Протокола № 1

Лишение собственности

Компенсация за экспроприацию полностью перекрывается судебными издержками: *нарушение*

Обстоятельства дела: заявители требовали в качестве компенсации за экспроприацию их земли более 20 миллионов евро, сумму, включавшую прибыль, которую они могли получить в результате эксплуатации карьера на экспроприированной земле. Апелляционный суд отклонил их иск, полагая, что потенциальная прибыль не должна приниматься во внимание, и установил компенсацию в размере примерно 197 000 евро. Однако судебные издержки, которые заявители были обязаны уплатить как проигравшая сторона разбирательства, превысили сумму компенсации, в результате чего государству не только была, в конечном счете, возвращена сумма, присужденная в качестве компенсации, но заявители были обязаны уплатить еще 15 000 евро. В Постановлении от 4 августа 2009 г. Палата Европейского Суда постановила, пятью голосами «за» и двумя – «против», что имело место нарушение статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции (см. «Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» № 122).

Право: Статья 1 Протокола №1: (а) *Применимость.* Жалоба заявителей касалась способа, которым правила, регулирующие судебные издержки - рассматриваемые как «сборы» в значении Статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции - применялись в их конкретном деле.

(b) *Существо жалобы.* Заявители не оспаривали законность экспроприации или правил, касающихся судебных издержек. Представляется, что в рамках разбирательства не было допущено какого-либо произвола. Государства-участники пользуются широкой свободой усмотрения при применении мер, которые они считают необходимыми для защиты сбалансированного финансирования их системы правосудия в общих интересах. Однако предполагаемые последствия статьи 1 Протокола № 1 к Конвенции не были достигнуты при применении правил в настоящем деле: заявители не только

потеряли свою землю, но также были вынуждены выплатить государству 15 000 евро. Действия заявителей, несомненно, повлияли на величину судебных издержек, так как они требовали сумму, значительно превышающую размеры компенсации, предложенные в различных экспертных заключениях, представленных в ходе разбирательства. В соответствии с применимым португальским законодательством, требование столь крупной суммы влияло на окончательную сумму судебных издержек. Кроме того, их жалобы на величину судебных издержек, установленную судами страны, повлекли принятие ряда судебных решений. Однако ни действия заявителей, ни инициированные ими процессуальные меры не могли оправдать столь высокие судебные издержки, которые привели к полному отсутствию компенсации за экспроприацию. На заявителей, таким образом, было возложено чрезмерное бремя, нарушившее справедливое равновесие, которое должно достигаться между общественным интересом и фундаментальными правами лица.

Постановление: нарушение (вынесено 14 голосами «за» и 3 – «против»).

В порядке применения Статьи 41 Конвенции: Суд постановил выплатить 190 000 евро в качестве компенсации материального ущерба и морального вреда.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int